

Always there to help you

Register your product and get support at www.philips.com/welcome

For more tips on using your product, please visit www.philips.com/garmentsteamers



Steam&Go 2-in-1
GC330 series



User manual

Руководство пользователя

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Εγχειρίδιο χρήσης

Příručka pro uživatele

Ръководство за потребителя

Korisnički priručnik

Kasutusjuhend

Lietotāja rokasgrāmata

Felhasználói kézikönyv

Manual de utilizare

Korisnički priručnik

Príručka uživateľa

Uporabniški priročnik

Vartotojo vadovas

Посібник користувача

Қолданушының нұсқасы

PHILIPS



3



4



5



14



19



27



29



32



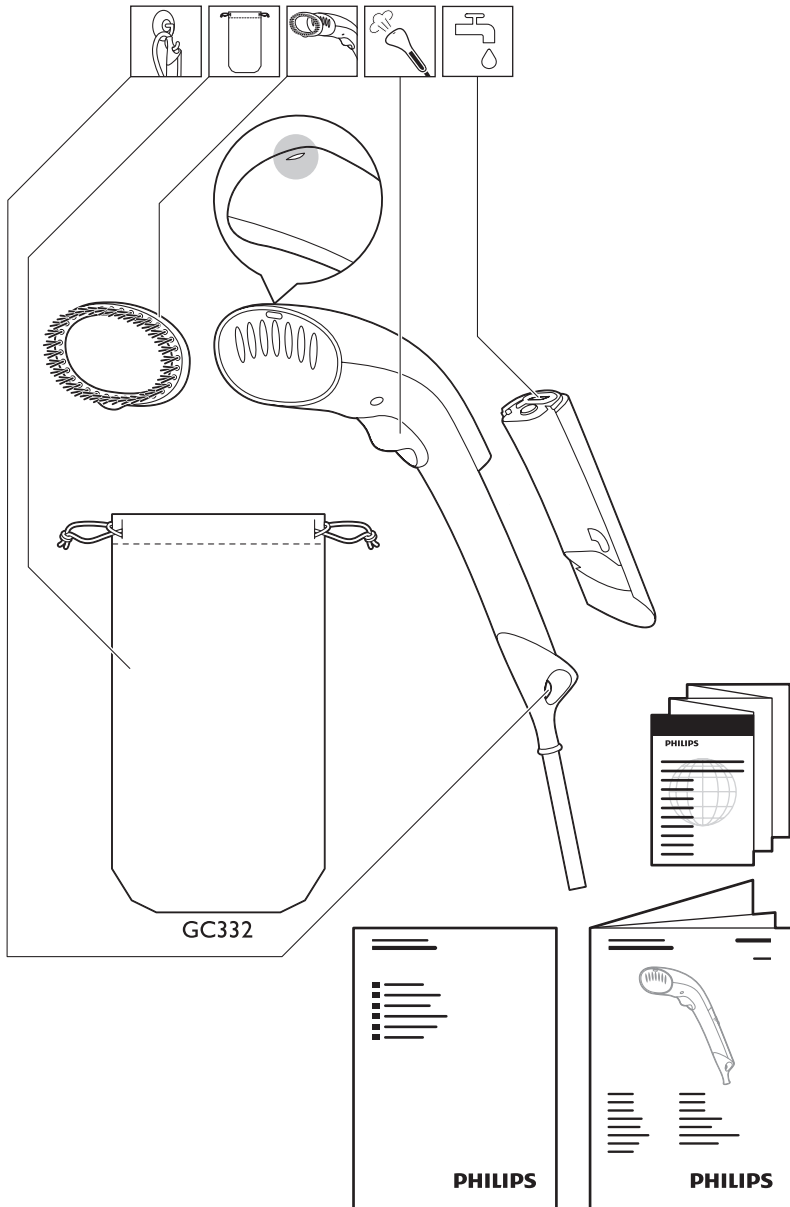
34

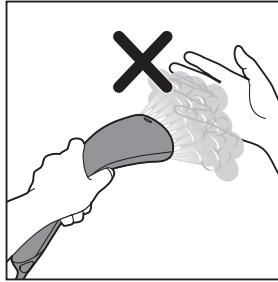
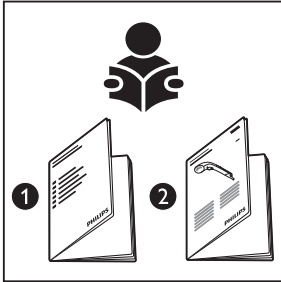


35



42





- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it. Do not place the steamer head on the power cord after use.
- RU** Не подкладывайте руку под ткань во время отпаривания. Натяните края, чтобы расправить ткань. После использования не кладите сопло отпаривателя на шнур питания.
- TR** Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin. Buhar üreticinin başlığını kullanımdan sonra güç kablosunun üzerine koymayın.
- PL** Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować. Nie umieszczaj dyszy parowej na przewodzie zasilającym po użyciu.
- EL** Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε. Μετά τη χρήση, μην τοποθετείτε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή πάνω στο καλώδιο ρεύματος.
- CS** Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje. Hlavu napařovače nepokládejte po použití na napájecí kabel.
- BG** Не използвайте голата си ръка за опора, докато прилагате парата. Дърпайте дрехата отстрани, за да я опънете. Не поставяйте главата на устройството за пара върху захранващия кабел след употреба.
- HR** Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili. Nakan uporabe glavu aparata za paru nemojte stavljati na kabel za napajanje.
- ET** Ärge kasutage aurutamise ajal tugipinna paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest. Ärge pange aurutsakut toitejuhtme peale pärast kasutamist.
- LV** Neizmantojiet rokas kā atbalsta virsmu apģerbu tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu. Pēc lietošanas nenovietojiet tvaicētāja galviņu uz strāvas vada.
- HU** Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki. A használatot követően ne helyezze a gőzölőfejet a tápkábelre.
- RO** Nu folosi mâna goală drept suprafață de sprijin când calci cu abur. Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde. Nu așezați capătul generatorului de abur pe cablul de alimentare după utilizare.

SR Nemojte da koristite голу šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.

Ne stavljajte glavu aparata za paru na kabl za napajanje nakon upotrebe.

SK Obleženie pri napanovaní nepridržiavajte holou rukou.

Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.

Naparovacíu hlavícu neumiestňujte po použití na napájací kábel.

SL Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke.

Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.

Glave parne enote po uporabi ne postavljajte na napajalni kabel.

LT Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabuži už kraštų ir jį ištiesinkite. Panaudoję, nedėkite garintuvo galvutės ant maitinimo laido.

UK Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки парюю.

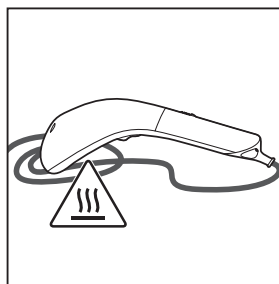
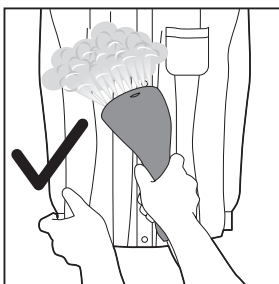
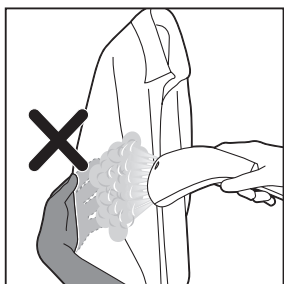
Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.

Не ставте головку відпарювача на кабель живлення після використання.

KK Бүмен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз.

Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.

Пайдаланғаннан кейін бұлағыш басын қуат сымның үстіне қоймаңыз.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to check the water hardness first with the test strip provided (For specific types only).

Immerse all the squares on the test strip in tap water for 1 second. Shake off excess water for 60 seconds. Check how many squares have changed color and refer to the following table for water recommendation. Do not consider color changes on a minor part of a square or colors that change after 3 minutes.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Поэтому рекомендуется проверить уровень жесткости воды с помощью прилагаемой индикаторной полоски (только для некоторых моделей).

Погрузите индикаторную полоску в водопроводную воду на 1 секунду так, чтобы все деления находились под водой. Стряхните воду, подождите 60 секунд. Посчитайте количество делений, поменявших цвет, и сравните результат с данными в следующей таблице. Если цвет изменился только на незначительной части деления или через 3 минуты, такие данные не являются достоверными.

SL Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da s priloženimi testnimi trakovi najprej ugotovite trdoto vode (samo za določene modele).

Vse kvadratke testnega traku za 1 sekundo potopite v vodo. 60 sekund otriesajte odvečno vodo. Preverite, koliko kvadratkov je spremenilo barvo, in si oglejte priporočila za vodo na naslednji tabeli. Ne upoštevajte sprememb v barvi na manjših delih kvadratkov ali barv, ki se po 3 minutah spremenijo.

LT Jūsų prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl pasinaudokite pateikiamomis tikrinimo juostelėmis ir pirma patikrinkite vandens kietumą (tik tam tikri modeliai).

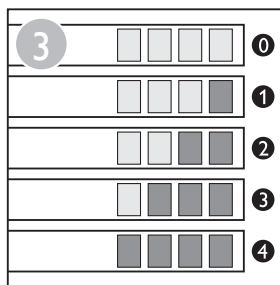
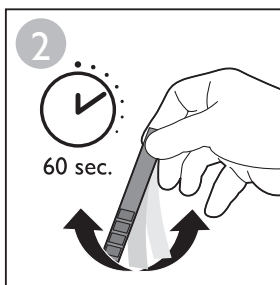
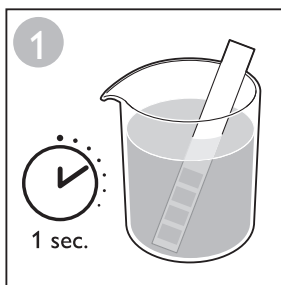
Pamerkite visus tikrinimo juostelės kvadratėlius į vandentiekio vandenį ir palaikykite 1 sek. Paskui 60 sekundžių kratykite vandens perteklių. Patikrinkite, ar kelių kvadratėlių spalva pasikeitė, ir susipažinkite su lentelėje pateikiamomis vandens rekomendacijomis. Neatsižvelkite į spalvos pakitimus nedidelėje kvadratėlio dalyje arba į spalvą praėjus 3 minutėms.

UK Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому рекомендується спершу перевіряти жорсткість води за допомогою тестової стрічки з комплекту (лише для окремих моделей).

Занурте усі квадратики на тестовій стрічці у воду з-під крана на 1 секунду. Струшуйте воду, що залишилася, протягом 60 секунд. Перевірте, скільки квадратиків змінило колір, і перегляньте подану далі таблицю, щоб отримати рекомендації щодо води. Не беріть до уваги зміну кольору незначної частини квадрата або кольори, які поміняються через 3 хвилини.

KK Құрылғыңыз құбыр суын пайдалануға арналған. Кермекті су бар аумақта тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, алдымен қамтамасыз етілген сынақ жолақпен су кермектілігін тексеру ұсынылады (тек белгілі бір түрлер үшін).

Сынақ жолақтағы барлық шаршыларды 1 секундқа құбыр суына батырыңыз. 60 секунд бойы артық суды сілкіп кетіріңіз. Қанша шаршының түсі өзгергенін тексеріңіз және су туралы ұсынысты төмендегі кестеден қараңыз. Шаршының аз бөлігіндегі түс өзгерістерін немесе 3 минуттан кейін өзгеретін түстерді ескермеңіз.



	Squares with colour change	Water hardness	Water recommendation
EN	0	Very soft water	Tap water
	1	Soft water	Tap water
	2	Medium hard water	Distilled or demineralized water
	3	Hard water	Distilled or demineralized water
	4	Very hard water	Distilled or demineralized water

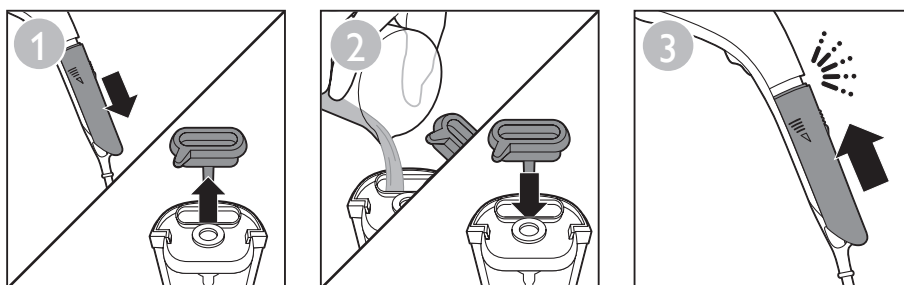
	Количество делений, поменявших цвет	Уровень жесткости воды	Рекомендации по использованию воды
RU	0	Очень мягкая вода	Водопроводная вода
	1	Мягкая вода	Водопроводная вода
	2	Вода средней жесткости	Дистиллированная или деминерализованная вода
	3	Жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода
	4	Очень жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода

	Renk değıştiren kare sayısı	Su sertliđi	Su önerisi
TR	0	Çok yumuşak su	Musluk suyu
	1	Yumuşak su	Musluk suyu
	2	Orta sertlikte su	Saf veya demineralize su
	3	Sert su	Saf veya demineralize su
	4	Çok sert su	Saf veya demineralize su

	Kwadratowe pola, które zmieniły kolor	Twardość wody	Zalecenia dotyczące wody
PL	0	Bardzo miękka woda	Woda z kranu
	1	Miękka woda	Woda z kranu
	2	Średnio twarda woda	Woda destylowana lub zdemineralizowana
	3	Twarda woda	Woda destylowana lub zdemineralizowana
	4	Bardzo twarda woda	Woda destylowana lub zdemineralizowana

	Τετράγωνα που άλλαξαν χρώμα	Σκληρότητα νερού	Συνιστώμενο νερό
EL	0	Πολύ μαλακό νερό	Νερό βρύσης
	1	Μαλακό νερό	Νερό βρύσης
	2	Νερό μέτριας σκληρότητας	Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό
	3	Σκληρό νερό	Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό
	4	Πολύ σκληρό νερό	Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό

	Čtvřerečky se změněnou barvou	Tvrđost vody	Doporučení ohledně vody
CS	0	Velmi měkká voda	Kohoutková voda
	1	Měkká voda	Kohoutková voda
	2	Středně tvrdá voda	Destilovaná nebo demineralizovaná voda
	3	Tvrdá voda	Destilovaná nebo demineralizovaná voda
	4	Velmi tvrdá voda	Destilovaná nebo demineralizovaná voda



EN Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g. Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

RU Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в него душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

TR Suyun damlmasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden su haznenize parfüm, kurutma makinesinde biriken su, sirke, işlenmiş su (örn. Aqua+), kola, kireç çözücü maddeler, ütölemeye yardımcı ürünler; kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.

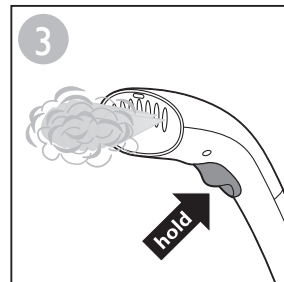
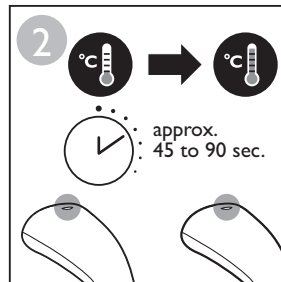
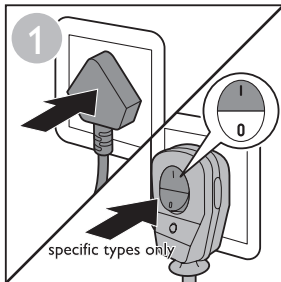
PL Nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody namagnetyzowanej (np. Aqua+), krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenia urządzenia.

EL Μην προσθέτετε άρωμα, νερό από στεγνωτήριο ρούχων, ξύδι, μαγνητικά επεξεργασμένο νερό (π.χ. Aqua+), κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

CS Nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, magneticky šetřenou vodu (např. Aqua+), škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít ke vystříkávání, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

BG Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, намагнитена вода, (например Aqua+), нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или може да причини повреда в уреда.

HR Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima (npr. Aqua+), štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca ili neka druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.



EN The light goes on when the steamer is plugged in.
It takes about 45 seconds for the steamer to heat up sufficiently and be ready for use vertically, and 90 seconds for use horizontally. When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.
Always keep the steam trigger pressed continuously during steaming.
The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.
After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.
For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.

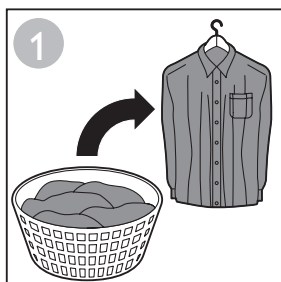
RU При подключении отпаривателя к сети загорается индикатор.
Отпариватель нагреется и будет готов к работе в вертикальном положении примерно через 45 секунд, а в горизонтальном — через 90 секунд.
Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и на несколько секунд направьте поток пара в сторону (во время первой подачи пар может содержать капли воды).
Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

При отпаривании на ткани могут появляться небольшие влажные пятна. Одежда также может становиться влажной из-за пара.

Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.

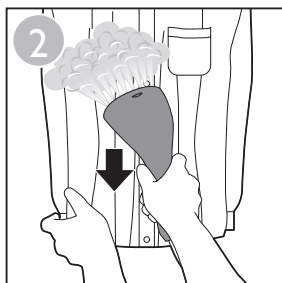
Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте: www.philips.com/garmentsteamers.

TR Buhar üreticinin fişi prize takıldığında ışık yanar.
Buhar üreticinin yeterli derecede ısınması ve dikey olarak kullanıma hazır hale gelmesi yaklaşık 45 saniye, yatay olarak kullanıma hazır hale gelmesi ise 90 saniye sürer.
Buhar hazır olduğunda, işleme başlamadan önce buharı birkaç saniyelikğine başka bir yöne doğrultun. İlk üretilen buhar su damlacıkları içerebilir.
Buharlama işlemi sırasında buhar tetiğini sürekli olarak basılı tutun.
Buharlama işlemi kumaşta küçük ıslak noktalar oluşmasına neden olabilir. Ayrıca buharlama işlemi uygulanan kumaş hafifçe nemlenebilir.
İşlemi tamamladıktan sonra kumaşı kaldırmadan veya kullanmadan önce kurumaya bırakın.
Farklı türde kumaşlara nasıl buharlama yapılacağı hakkında daha fazla ipucu için lütfen şu adresi ziyaret edin: www.philips.com/garmentsteamers.



- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- TR** Çamaşırları yıkadıktan sonra düzgün bir şekilde yayarsanız kumaşların kırışıklıkları daha kolay açılacaktır. Daha az kırışıklıkla kurumalarını sağlamak için kumaşları askıya asın.
- PL** Zagniecenia odzieży można łatwo usunąć, prawidłowo rozkładając ją po praniu. Zawieś ubrania na wieszakach, aby wysuszyć je z mniejszą ilością zagnieceń.
- EL** Τα ρούχα μπορεί να έχουν λιγότερες σακίσεις αν τα απλώσετε σωστά μετά το πλύσιμο. Κρεμάστε τα ρούχα σε κρεμάστρες για να έχουν λιγότερες σακίσεις όταν στεγνώσουν.
- CS** Oděvy můžete zbavit záhybů snadněji, pokud prádlo po vyprání řádně rozložíte. Pověste oděvy na věšáky, aby se usušily s menším počtem záhybů.
- BG** Можете да премахнете гънките по-лесно, ако разстелете прането както трябва след пране. Закачайте дрехите на закачалки, за да ги сушите с по-малко гънки.
- HR** Nabore s odjevnih predmeta lakše ćete ukloniti ako rublje ispravno raširite nakon pranja. Objesite odjevne predmete na vješalice kako bi se osušili uz manje nabora.
- ET** Rõivastelt on kortse kergem eemaldada, kui need on pärast pesemist korralikult kuivama laotatud. Riputage rõivad riidepuudele, et kuivamisel vähem kortse tekiks.
- LV** Varat viegli likvidēt krokas, ja pēc mazgāšanas rūpīgi izklājat veļu. Pakariet audumus uz pakaramajiem un izžāvējiet ar mazāku kroku skaitu.
- HU** A ruhák vasalása egyszerűbb, ha mosás után megfelelően teríti ki. Ha a ruhákat ruhaakasztóra terítve szárítja, kevesebb gyűrődés képződik.
- RO** Poți îndeparta cutele de pe haine mai ușor dacă întinzi rufele corespunzător după spălare. Așați hainele pe umerăse pentru a le usca și a avea mai puține cute.
- SR** Možete lakše da uklonite nabore sa odevnih predmeta ako pravilno raširite veš nakon pranja. Okačite odevne predmete na vešalice kako bi nakon sušenja imali manje nabora.
- SK** Oblečenie ľahšie zbavíte pokrčených miest, ak bielizeň po vypratí poriadne vystriete. Ak chcete oblečenie vysušiť tak, aby bolo čo najmenej pokrčené, zaveste ho na vešiaky.

- SL** Gube na oblačilih lahko enostavneje zgladite tako, da perilo po pranju pravilno zložite. Oblačila obesite na obešalnike, da jih posušite z manj gubami.
- LT** Drabužių raukšles pašalinsite lengviau, jei išskalbtus skalbinius tinkamai pakabinsite. Drabužius kabinkite ant pakabų arba džiovinkite taip, kad susidarytų kuo mažiau raukšlių.



- EN** For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric. When you are steaming, press the steamer head against the garment. At the same time, pull the sides of the garment with your other hand to stretch it.

- RU** На рубашках с пуговицами застегивайте верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань. Во время отпаривания прижимайте сопло отпаривателя к ткани. В то же время растягивайте ткань другой рукой.

- TR** Kumaşın düzlemesine yardımcı olmak için gömleklerin yaka kısmındaki ilk düğmelerini ilikleyin. Buharlama işlemi sırasında, buhar üretici başlığını kumaşa bastırın. Bu sırada, diğer elinizle kumaşı kenarlarından çekerek gerin.

- PL** W przypadku koszul z guzikami zapnij pierwszy guzik przy kołnierzyku, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny. Podczas prasowania parowego dociskaj dyszę urządzenia do ubrania. Jednocześnie drugą ręką pociągaj za boki ubrania, aby je rozprostować.

- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпростати після прання. Для утворення меншої кількості складок підвішуйте одяг на вішаки для висування.

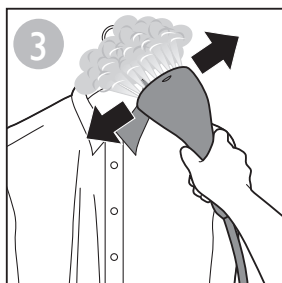
- KK** Жуғаннан кейін киімді дұрыстап жайсаңыз, киім бүктелулерін оңайырақ кетіруге болады. Азырақ бүктелулермен кетіруге үшін киімді ілгіштерге ілініз.

- EL** Για πουκάμισα με κουμπιά, κουμπώστε το πρώτο κουμπί στον γιακά για να ισιώσετε πιο εύκολα το ύφασμα. Για να αιδερώσετε με ατμό, πιέστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ύφασμα. Ταυτόχρονα τραβήξτε με το άλλο σας χέρι τις άκρες του ρούχου για να το τετλώσετε.

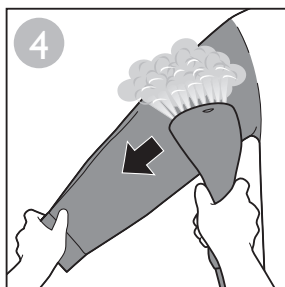
- CS** U košilí s knoflíčky zapněte první knoflík na límci, látka se pak lépe narovná. Při parařování tiskněte hlavu parařovače na oděv. Současně druhou rukou tahejte za strany oděvu a roztahujte jej.

- BG** За ризи с копчета затворете първото копче на яката за по-добро изпъване на тъканта. Докато обработвате с пара, притискайте главата на устройството към дрехата. В същото време дърпайте дрехата настрани с другата си ръка, за да я опънете.

- HR** Na košuljama s gumbima zakopčajte prvi gumb na ovratniku kako bi se tkanina izravnila. Prilikom primjene pare glavu aparata za paru pritisnite na tkaninu. Istovremeno drugom rukom vucite tkaninu kako biste je raširili.



- EN** Hold the trigger and move the steamer horizontally along the collar.
- RU** Удерживая кнопку подачи пара, перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.
- TR** Tetiği tutun ve buhar üreticisi gömleğin yakası üzerinde yatay olarak hareket ettirin.
- PL** Przytrzymaj przycisk włączania pary i przesuwał steamer poziomo wzdłuż kołnierzyka.
- EL** Κρατήστε τη σκανδάλη και κινήστε τον ατμοσιδερωτή οριζόντια κατά μήκος του γιακά.
- CS** Stiskněte spoušť a pohybuje parařovačem vodorovně podél límečku.
- BG** Задръжте спуська и придвижвайте устройството за пара хоризонтално по яката.
- HR** Držite gumb i aparat za paru pomičite vodoravno uzduž ovratnika.
- ET** Hoidke aurunuppu all ja liigutage aurutit horisontaalselt mööda kraed.
- LV** Turiet slēdzi piespiestu un virziet tvaicētāju horizontāli gar apkaklīti.
- HU** Tartsa lenyomva a gombot, és a gallér mentén húzza vízszintesen a gőzölőt.
- RO** Ține de declanșator și mișcă aparatul de călcat orizontal de-a lungul gulerului.
- SR** Držite dugme i pomerajte aparat za paru horizontalno duž kragne.
- SK** Pozdĺž goliera stlačte a podržte aktivátor pary a napařovačím zariadením pohybuje vodorovne.
- SL** Držite sprožilnik in parno enoto premikajte vodoravno ob vratniku.
- LT** Laikykite jungiklį ir horizontaliai slinkite garintuvu išilgai apykaklės.
- UK** Утримуючи натисненою кнопку, ведіть відпарювачем горизонтально по коміру.
- KK** Бу шығару түймесін ұстап, жағаға қарай бу үтігін көлденеңнен жылжытыңыз.



EN To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.

RU Разглаживая рукава, начните с плечей и постепенно перемещайте сопло отпаривателя вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.

TR Gömlek kollarna buharlama yaparken buhar üretici başlığını omuz bölgesinden başlayıp aşağı doğru hareket ettirin. Gömlek kolunu diğer elinizle çaprazlamasına aşağı doğru çekerek buharlama işlemini gerçekleştirin.

PL Aby wyprasować rękawy, rozpocznij prasowanie od obszaru ramion i przesuвай dyszę parową w dół. Prasuj, drugą ręką pociągając za rękaw ukośnie w dół.

EL Για να σιδερώσετε με ατμό τα μανίκια, ξεκινήστε από την περιοχή του ώμου και κινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα κάτω. Σιδερώστε με ατμό ενώ ταυτόχρονα με το άλλο σας χέρι τραβάτε το μανίκι διαγώνια προς τα κάτω.

CS Chcete-li napařovat rukávy, začněte od oblasti ramen a pokračujte směrem dolů. Napařujte, zatímco budete druhou rukou tahat za rukáv šikmo dolů.

BG За да обработите с пара ръкави, започнете от областта на рамото и движете главата на устройството надолу. Използвайте парата, докато дърпате ръкава диагонално надолу с другата си ръка.

HR Kako biste primijenili paru na rukavima, krenite od područja ramena i pomičite glavu aparata za paru prema dolje. Primjenjujte paru dok rukav dijagonalno povlačite prema dolje drugom rukom.

ET Varrukate aurutamiseks alustage õlgadest ja liigutage auruotsakut allapoole. Aurutamise ajal tõmmake teise käega varrukat diagonaalselt allapoole.

LV Lai apstrādātu piedurknes, sāciet no plecu zonas un virziet tvaicētāja galviņu uz leju. Tvaicējiet, kamēr raujat piedurkni diagonāli uz leju ar otru roku.

HU Az ingujak vasalásánál kezdje a gőzölést a vállrésztől, és mozgassa felfelé a gőzölőfejet. Miközben gőzöl, a másik kezével húzza felfelé az ingujjat átlós irányban.

RO Pentru a călca manșetele cu abur, începe din zona umerilor și deplasează capul aparatului de călcat în jos. Călca în timp ce tragi de manșetă pe diagonală în jos cu cealaltă mână.

SR Kada primenjujete paru na rukave, počnite od ramena i pomerajte glavu aparata za paru nadole. Primenjujete paru dok drugom rukom povlačite rukav dijagonalno nadole.

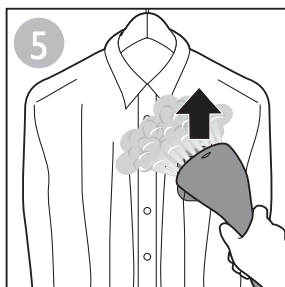
SK Ak chcete napařovat rukávy, začnite od pliec a pohybujte napařovacomu hlavicou smerom nadol. Pri napařovaní druhou rukou rukáv jemným ťahom napínajte diagonálne smerom nadol.

SL Pri likanju rokavov s paro začnite pri ramenu in glavo parne enote premikajte navzdol. Rokav med likanjem s paro z drugo roko vlecite navzdol.

LT Norėdami garintuvu išlyginti rankoves, pradėkite nuo peties ir slinkite žemyn. Garindami slinkite žemyn kita ranka įstrižai tempdami rankovę.

UK Щоб обробити парою рукави, почніть з області плеча та ведіть головкою відпарювача донизу. Обробляйте рукав парою, тягнучи його донизу по діагоналі іншою рукою.

KK Жеңін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолмен жеңді диагональ бойымен төмен тартып бумен үтіктеңіз.



EN For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.

The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

RU Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.

Этот прибор позволяет быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания делового образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.

TR İşlemi gömlek ceplerine uygularken buhar üretici başlığını kumaşa bastırıp yukarı doğru hareket ettirin.

Cihaz doğal bir görünüm oluşturmak ve hızlı rötuşlar yapmak için kullanılabilir. Zorlu kırışıklıklara sahip kumaşlar ve daha resmi bir görünüm için buhar üreticiye ek olarak ütü de kullanmanız önerilir.

PL Aby wyprasować kieszenie koszuli, przesuwał dyszę parową w górę tkaniny.

Urządzenia można używać do nadawania odzieży naturalnego wyglądu oraz szybkiego jej odświeżania. W przypadku ubrań z mocnymi zagnieceniami oraz w celu osiągnięcia bardziej oficjalnego wyglądu dodatkowo zaleca się użycie tradycyjnego żelazka.

EL Για τσέπες πουκαμισών, μετακινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερπτή προς τα πάνω, αντίθετα από την κατεύθυνση του υφάσματος.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία μιας φυσικής εμφάνισης και για γρήγορες διορθώσεις. Για ρούχα με επίμονες τσακίσεις και για πιο επίσημες εμφανίσεις, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε και σίδερο.

CS U kapsiček košile pohybněte hlavou parařovače nahoru proti látce.

Přístroj je možné použít pro vytvoření přirozeného vzhledu a pro rychlé opravy. U oděvů s tuhými záhyby a pro dosažení formálnějšího vzhledu doporučujeme navíc použít žehličku.

BG За джобове на ризи местете главата на устройството за пара нагоре по тъканта.

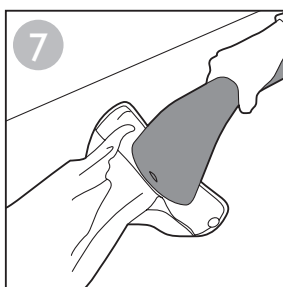
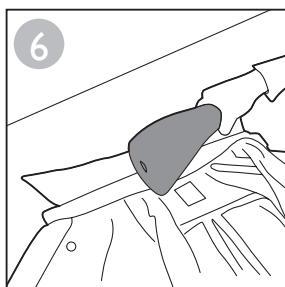
Уредът може да се използва за създаване на естествен вид и за бързи корекции. За дрехи с упорити гънки и за по-официален вид се препоръчва допълнително да се използва ютия.

HR Prilikom primjene pare na džepovima košulje glavu aparata za paru pomičite prema gore uz tkaninu.

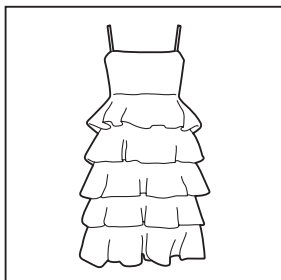
Aparat se može koristiti za kreiranje prirodnog izgleda i brzo dotjerivanje. Za odjevne predmete s tvrdokornim naborima i za službeniji izgled, preporučuje se uporaba i glačala.

ET Särgitaskute aurutamiseks liigutage aurutiotsakut mööda kangast ülespoole.

Seadet on võimalik kasutada riinetele kena välimuse andmiseks ja nende kiireks värskendamiseks. Kui rõivastel on tugevad kortsud või kui neile on vaja anda rõhjalik viimistlus, on soovitatav lisaks kasutada ka triikrauda.



- EN** Shirt collar and cuffs may be placed on horizontal support for steaming to better remove creases.
- RU** Воротнички рубашек и манжеты можно отпаривать на горизонтальной поверхности для более эффективного разглаживания складок.
- TR** Buharlama işlemi sırasında kırılgırlıkları daha etkili bir şekilde açmak üzere gömlek yakası ve manşetler yatay destek yüzeylerine yerleştirilebilir.
- PL** Podczas prasowania parowego kołnierzy i mankiety koszuli można ułożyć na poziomej powierzchni w celu skuteczniejszego usunięcia zagnieceń.
- EL** Μπορείτε να τοποθετήσετε τον γιακά και τις μανσέτες του πουκαμίσου οριζόντια για να αφαιρέσετε καλύτερα τις ζήρες.
- CS** Límeč košile a manžety můžete umístit na horizontální stojan pro napařování, usnadníte tak odstranění záhybů.
- BG** Яките и маншетите на ризите могат да се поставят на хоризонтална опора за обработка с пара за по-добро премахване на гънки.
- HR** Ovratnik košulje i košulje s manžetama mogu se staviti na vodoravnu potporu kako bi se nabori učinkovitije uklonili parom.
- ET** Särgikrae ja mansetid võib aurutamise ajal panna horisontaalse tugipinnale - nii on kortse kergem eemaldada.
- LV** Krekla apkaklīti un aproces iespējams novietot uz horizontāla atbalsta, lai tvaicējot labāk likvidētu krokas.
- HU** A gyűrődések tökéletesebb eltávolításához az ingnyakát és mandzsettákat vízszintesen alá kell támasztani.
- RO** Gulerul și manșetele cămășii trebuie așezate pe un suport orizontal pentru a fi călcate cu abur pentru o mai bună îndepărtare a cutelor.
- SR** Kragnu i manžetne košulje možete da postavite na horizontalnu površinu tokom primene pare radi boljeg uklanjanja nabora.
- SK** Ak chcete lepšie napařit golier košele a manžety, môžete ich pri napařovaní umiestniť na vodorovný povrch.
- SL** Ovratnik in srajce in manšete lahko položite na vodoravno površino, da s paro gube zgladite učinkoviteje.
- LT** Jei garindami norite geriau pašalinti raukšles, marškinių apykaklę ir rankogalius, rekomenduojame dėti ant horizontalalaus paviršiaus.
- UK** Під час обробки парою коміри та манжети сорочок можна класти на горизонтальну підставку для кращого розпрасовування.
- KK** Бүктелулерді жақсырақ кетіру үшін бумен үтіктеу үшін қысқа жағаны және манжеталарды қолденең тірекке қоюға болады.



- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- RU** Отпаривая платье с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Можно также отпаривать ткань с изнаночной стороны.
- TR** Fırırlı, dantelli, büzgülü ve payetli elbiselere buharlama yaparken buhar üretici başlığı ve elbiseler arasında belli bir mesafe bırakın. Kumaşı açmak için yalnızca buhar kullanın. Buharlama işlemini kumaşın iç kısmından da gerçekleştirebilirsiniz.
- PL** Trzymaj dyszę parową w niewielkiej odległości od sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami. W ich przypadku para służy wyłącznie do rozluźnienia tkaniny. Można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.
- EL** Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή σε μικρή απόσταση από φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πουίλιες. Χρησιμοποιήστε μόνο τον ατμό για να χαλαρώσετε τις ίνες του υφάσματος. Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό από την εσωτερική πλευρά του ρούχου.
- CS** U šatů s volánky, kanýry, výškvami a flitry udržujte hlavu napařovače v nepatrné vzdálenosti od oděvu. Páru použijte pouze
- na změkčení látky. Oděvy můžete také napařovat z rubu.
- BG** Дръжте главата на устройството за пара на малко разстояние от рокли с набори, волани, плисета и пайети. Използвайте само парата, за да отпуснете тъканта. Можете също да обработвате с пара от вътрешната страна.
- HR** Držite glavu aparata za paru na maloj udaljenosti od haljina s volanima i naborima te haljina s ukrasima ili plisiranih haljina. Paru koristite samo za opuštanje tkanine. Paru na odjevni predmet možete primjenjivati i iznutra.
- ET** Hoidke aurutsakut kangast pisut eemal, kui aurutate kleite, millel on volangid, krooked, rüüsid või tsekiinid. Kasutage kanga sirgendamiseks üksnes auru. Rõivaid saab aurutada ka seestpoolt.
- LV** Turiet tvaicētāja galviņu nelielā attālumā no kleitām ar pušķojumiem, volāniem, adjūmjiem vai vizūļiem. Auduma mīkstināšanai izmantojiet tikai tvaiku. Varat arī tvaicēt audumu no iekšpusēs.
- HU** Ha fodros, zsabós vagy flitteres ruhát vasal, a gőzölőfejet egy kissé távolabb tartsa a ruhától. Csak a szövet puhítására használja. Belülről is meggőzölheti.
- RO** Menține capul aparatului de călcat la o ușoară distanță de rochii cu zorzoane, pliuri, volănașe sau paiete. Folosește numai aburul pentru a înlătina materialul. De asemenea, poți călca din interior.

SR Glavu aparata za paru držite malo udaljeno od haljina sa karnerima, faltama, cigovanjem ili šljokicama. Paru koristite isključivo za opuštanje tkanine. Paru takođe možete da primenjujete sa unutrašnje strane.

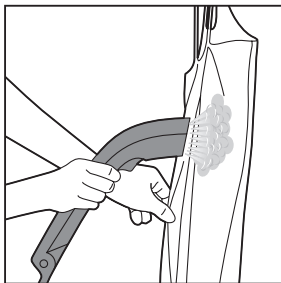
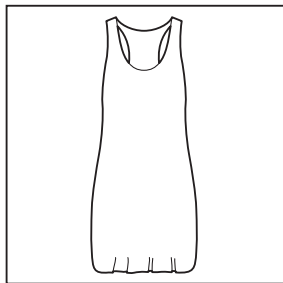
SK Hlavicu naparovacího zariadenia držte v malej vzdialenosti od šiat s volánmi, rojtičkami, čípkami alebo flitrami. Na uvoľnenie tkaniny používajte len paru. Naparovať môžete aj z vnútornej strany.

SL Pri likanju oblek z naborki, čipkami ali našitki glavo parne enote držite rahlo oddaljeno od tkanine. Paro uporabljajte samo za rahljanje tkanine. S paro lahko likate tudi z notranje strani.

LT Laikykite garintuvo antgalį truputį didesniu atstumu nuo suknelių, kurias puošia klostės, raukinukai, apsiuvai arba blizgučiai. Audinį lyginkite tik garais. Garais galima lyginti ir iš vidinės pusės.

UK Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. Для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти парою можна також із внутрішньої сторони.

KK Бу үтігінің басын бүрмелері немесе жылтырақтары бар көйлектерден азгантай қашықтықта ұстаңыз. Матаны босату үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, ішкі жағынан бумен үтіктеуге болады.



EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head against the fabric and gently move it along the fabric for best result.

RU Для достижения наилучших результатов при отпаривании платьев с ровными участками прижимайте сопло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани.

TR Geniş ve düz yüzeyli elbiselere buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve en iyi sonucu almak için kumaş üzerinde nazikçe gezdirin.

PL W przypadku sukienek z dużymi gładkimi powierzchniami dociskaj dyszę parową i delikatnie przesuwaj ją wzdłuż tkaniny w celu uzyskania najlepszych rezultatów.

EL Για καλύτερα αποτελέσματα σε φορέματα με μεγάλες επίπεδες επιφάνειες, πιέστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ύφασμα και μετακινήστε την απαλά κατά μήκος του υφάσματος.

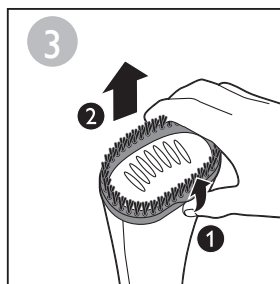
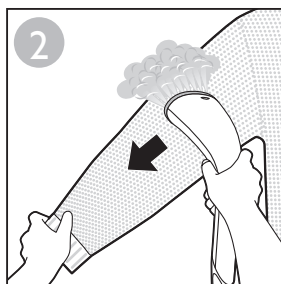
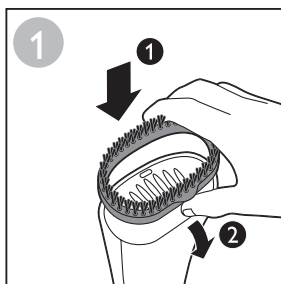
CS U šatů s velkými plochými plochami dosáhnete nejlepších výsledků ořpením hlavy parařovače proti látce a jemnými pohyby podél látky.

BG За рокли с големи равни повърхности, притиснете главата на устройството за пара към тъканта и внимателно я движете по плата за най-добър резултат.

HR Ako haljine imaju velike ravne površine, pritisnite glavu aparata za paru uz te dijelove tkanine i nježno je pomičite uz tkaninu kako biste postigli najbolje rezultate.

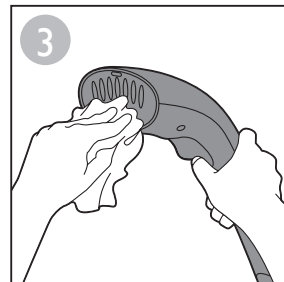
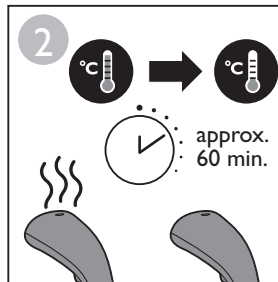
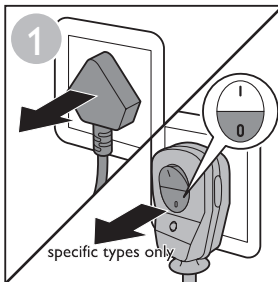
- ET** Kleitide puhul, millel on suured tasased pinnad, vajutage auruotsak vastu kangast ja liigutage seda parima tulemuse saavutamiseks õrnalt mööda kangast.
- LV** Kleitām ar plašām plakanām virsmām piespiediet tvaicētāja galviņu pret audumu un saudzīgi virziet to gar audumu, lai iegūtu vislabāko rezultātu.
- HU** Nagy sima felületekkel rendelkező ruhák esetében nyomja a gőzölőfejet a szövetre, majd óvatosan húzza végig a ruhán.
- RO** Pentru rochiile cu suprafețe mari, apăsați capul aparatului de călcat cu abur pe material și deplasează-l ușor de-a lungul materialului pentru cele mai bune rezultate.
- SR** Za haljine sa velikim ravnim površinama, pristonite glavu aparata za paru uz tkaninu i nežno je pomerajte preko tkanine za najbolji rezultat.

- SK** Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky pri naparovaní dlhých hladkých šiat, pritlačte naparovací hlavicu na tkaninu a jemne ňou pohybuje po látke.
- SL** Glavo pame enote na večjih in ravnih površinah oblek pritisnite na tkanino in nežno premikajte po tkanini, da zagotovite boljše rezultate.
- LT** Jei lyginatė didelį vientisą suknelės plotą, spauskite garintuvo antgalį prie audinio ir švelniai slinkite audiniu, kad gautumėte geriausių rezultatų.
- UK** Щоб обробити паровою сукні з великими рівними поверхнями, притисніть головку відпарювача до тканини та легенько ведіть нею по тканині для отримання найкращого результату.
- KK** Үлкен тегіс беттері бар кейлектер үшін бу үтігі басын матаға басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаның үстімен жылжытыңыз.



- EN** The brush attachment improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. This is meant to be used with steam. Hold the steam trigger and brush slowly with the bristles touching the garment.
- Note:** Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

- RU** Насадка-щетка улучшает проникновение пара в плотные, тяжелые ткани и облегчает разглаживание складок. Используется с паром. Удерживая кнопку подачи пара, медленно проводите щетинками по ткани.
- Примечание.** Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны: сопло отпаривателя может быть горячим.



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

RU Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

Примечание. Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или агрессивные жидкости, такие как спирт, бензин или ацетон.

TR Cihazı temizleyin ve buhar üretici başlığı üzerindeki kalıntıları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan sıvı bir temizlik maddesi ile silin.

Not: Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

PL Wyczyść urządzenie i zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych.

Uwaga: do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

EL Καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοθεραπευτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.

Σημείωση: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν.

CS Přístroj vyčistěte a všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čistícího prostředku.

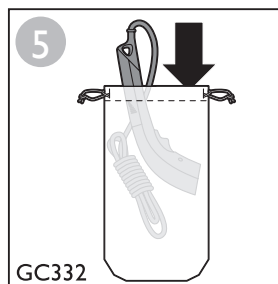
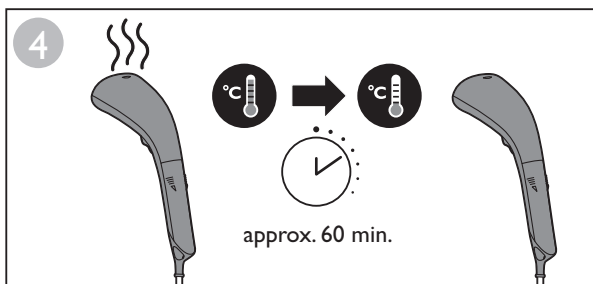
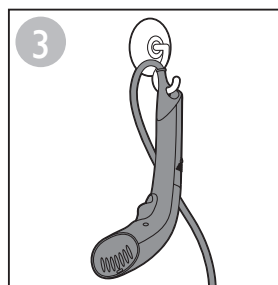
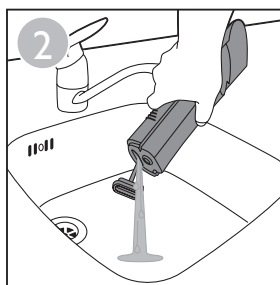
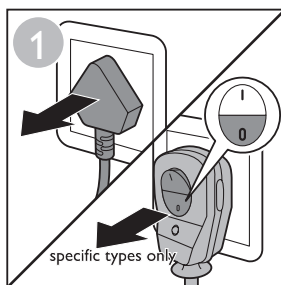
Poznámka: K čištění přístroje nikdy nepoužívejte drátěnky, abrazivní čistící prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

BG Почистете уреда и избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.

Забележка: Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности като спирт, бензин или ацетон.



- EN** Always empty the water tank after use.
- RU** Выливайте воду из резервуара после каждого использования.
- TR** Her kullanımdan sonra su haznesini boşaltın.
- PL** Zawsze opróżniaj zbiorniczek wody po użyciu.
- EL** Να αδειάζετε το δοχείο νερού μετά από κάθε χρήση.
- CS** Po použití vždy vyprázdníte zásobník na vodu.
- BG** Винаги изпразвайте резервоара след употреба.
- HR** Nakon uporabe obavezno ispraznite spremnik za vodu.
- ET** Pärast igat kasutamist tühjendage alati veepaak.
- LV** vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc lietošanas.
- HU** Minden használat után ürítse ki a víztartályt.
- RO** Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare.
- SR** Nakon upotrebe obavezno ispraznite rezervoar za vodu.
- SK** Po použití vždy vyprázdnite zásobník na vodu.
- SL** Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodu.
- LT** Panaudoję visada ištuštinkite vandens bakelį.
- UK** Завжди спорожняйте резервуар для води після використання.
- KK** Әр қолданған сайын, әрдайым су ыдысындағы суды төгіп отырыңыз.





Problem	Possible cause	Solution
EN The steamer does not produce any steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 45 seconds before using it.
	You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully.
	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
	The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
Water droplets drip from the steamer head.	The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 45 seconds before using it.
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
The steamer does not heat up.	There is a connection problem.	Check if the mains plug is inserted properly in the wall socket and if the wall socket is working properly.

Проблема	Возможная причина	Решение
RU Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд перед использованием.
	Кнопка подачи пара нажата не полностью.	Полностью нажмите кнопку подачи пара.
	В резервуаре слишком мало воды.	Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.
Из сопла отпаривателя поступает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд перед использованием.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/вибрирует ручка.	С помощью насоса вода поступает в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
Отпариватель не нагревается.	Проблема заключается в подключении.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена к розетке электросети должным образом, а розетка исправна.

Изображение изделия на схематических рисунках и/или картинках на изделии, его упаковке и в руководстве пользователя является обобщенным и может отличаться от приобретенного вами изделия.

Вертикальный отпариватель для одежды

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.

GS330: 220-240V, 50-60Hz, 840-1000W, GS332: 220-240V, 50-60Hz, 1000-1200W.

Для бытовых нужд





Specifications are subject to change without notice.
©2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 000 95872

